Habib Bank AG Zurich

Key Facts Statement – Business Accounts
بيان الحقائق الرئيسية - حساب الشركات

Prior to account opening, the Customer must read this document carefully for better understanding of the products and services offered by Habib Bank AG Zurich UAE (hereinafter referred to as "the Bank").

قبل فتح الحساب يجب على العميل قراءة هذه الوثيقة بعناية لفهم المنتجات والخدمات التي يقدمها حبيب بنك آي جي زيوريخ إ.ع.م (ويشار إليه هنا فيما بعد ب "البنك").

1. Product Details / Features

1. تفاصيل / ميزات المنتج

The Bank offers following types of accounts and these can be opened in multiple currencies such as AED, USD, EUR, GBP, CHF, CAD, SAR, OMR, QAR, BHD, KWD, AUD, NZD, SGD, HKD, JPY, ZAR.

يقدم البنك الحسابات التالي ذكرها ويمكن فتحها بعدة عملات مثل الدرهم الإماراتي، الدولار الأمريكي، اليورو، الجنيه الإسترليني، الفرنك السويسري، الدولار الكندي، الريال السعودي، الريال العماني، الريال القطري، الدينار البحريني، الدينار الكويتي، الدولار الاسترالي، الدولار النيوزلندي، دولار سنغافورة، دولار هونج كونج، الراند الجنوب أفريقي، الين الياباني.

1.1. Current Account also known as checking account is a transactional account used for deposits, withdrawals and payments with a cheque book facility. The entity must be incorporated in the UAE with a valid commercial/trade license issued by relevant government authority in UAE.

1.1. الحساب الجاري: يُعرف أيضًا باسم الحساب الجار وهو حساب معاملات يستخدم للإيداع والسحب والدفع بتسهيل دفتر الشيكات. يجب ان تكون الجهة قد تم تأسيسها في دولة الإمارات العربية المتحدة تحت رخصة تجارة / رخصة تجارية سارية صادرة من السلطة المختصة في الإمارات العربية المتحدة.

1.2. Call Account is an account typically for off-shore entities for holding deposits but without a cheque book facility. There is no interest earned on Call account.

1.2. الحساب تحت الطلب: هو عادة حساب للمؤسسات الخارجية (أوفشور) للاحتفاظ بالودائع ولكن بدون تسهيلات دفتر الشيكات وليس به الفائدة التي تحقق من حساب تحت الطلب.

1.3. Time Deposit Account also known as term or fixed deposit, is an interest-earning account that earns interest at a fixed rate and has a fixed date of maturity. The money in a time deposit must be held for the whole term to receive the interest in full. No cheque book or debit card is issued for these type of Accounts and the account is always linked to a parent account i.e. Current or Call.

1.3. حساب الوديعة لأجل: يُعرف أيضًا باسم الوديعة بأجل أو الودائع الثابتة، وهو حساب يدر فائدة بسعر ثابت وبتاريخ استحقاق ثابت. يجب الاحتفاظ بالأموال المودعة في حساب الوديعة لأجل طول المدة لتلقي الفائدة كاملة. لا يتم إصدار دفتر شيكات أو بطاقة الخصم لهذا النوع من الحسابات ويكون الحساب مرتبطًا دائمًا بحساب أصلي أو حساب التوفير.

1.4. Portfolio Demand Deposit (PDD) is a sub account which is linked to an existing parent account i.e. Current, Saving or Call. The PDD account facilitates clients who wish to execute transactions and invest monies in investments products such as fixed income, dual currency deposits, stock market and FX trading etc. There is no interest earned on PDD accounts and no cheque book/debit card is issued from this account. All funds for investment flow through this account and maturities/redemptions etc. come back to this PDD account from where the customer can move funds to the parent account, as applicable. All regular banking services are provided via the parent account only. This type of account is usually opened in the name of individuals only.

1.4. محفظة الوديعة تحت الطلب (DDP) هو حساب فرعي مرتبط بحساب رئيسي قائم مثل الحساب الجاري أو حساب التوفير أو تحت الطلب. يُسهل حساب محفظة الوديعة تحت الطلب للعملاء تنفيذ المعاملات واستثمار الأموال في منتجات استثمارية مثل الدخل الثابت والودائع ثنائية العملة وسوق الأوراق المالية وتداول العملات الأجنبية وغيرها. لا توجد فائدة مكتسبة على حساب محفظة الوديعة تحت الطلب كما لا يتم إصدار دفتر شيكات/ ولا بطاقة خصم لهذا الحساب. يعود تدفق جميع أموال الاستثمار وعمليات الاستحقاق/الاسترداد وما إلى ذلك إلى حساب محفظة الوديعة تحت الطلب حيث يمكن للعميل نقل الأموال إلى الحساب الرئيسي، حسب الاقتضاء. يتم تقديم جميع الخدمات المصرفية العادية عبر الحساب الرئيسي فقط. يتم فتح هذا الحساب باسم الأفراد فقط.

Warnings

A premature term deposit withdrawal, the interest payable will be paid at the Original Fixed Deposit Rate (i.e. the rate labelled 'Interest Rate % p.a' on Customer Fixed Deposit Confirmation) less 1% (one percentage point) per annum. If, after subtracting the 1% (one percentage point), the interest rate payable is equal to or less than 0%, no interest will be paid and only the principal will be credited to the parent account

تحذير

عند السحب المبكر للوديعة تُدفع الفائدة المستحقة بالسعر الأصلي للوديعة الثابتة (أي السعر المسمى "معدل الفائدة% سنويًا" الوارد في تأكيد الوديعة الثابتة الخاص بك) أقل من 1% (نقطة مئوية واحدة) سنويًا. بعد طرح 1% (نقطة مئوية واحدة) ، إذا أصبح معدل الفائدة المستحق يساوي أو أقل من 0% لن يتم دفع أي فائدة ويتم إيداع أصل المبلغ في الحساب الرئيسي.

2. Key Features

2. الميزات الرئيسية

2.1. Debit Card

2.1. بطاقة الخصم

2.1.1. Debit cards are issued in the name of signatory only.

2.1.1. يتم إصدار بطاقات الخصم باسم الموقع فقط.

2.1.2. On activation, debit card can be used for Cash/Cheque Deposits at CDM/ATM, point-of-sale (POS) merchant transactions, e-commerce (online) transactions.

2.1.2. بعد التنشيط يمكن استخدام بطاقة الخصم في الإيداعات النقدية / الشيكات في معاملات التاجر في أجهزة الإيداع النقدي / الصراف الآلي ونقاط البيع ومعاملات التجارة الإلكترونية (عبر الإنترنت).

2.1.3. Debit card transactions are subject to daily limits. The daily limits vary by type of Debit card availed. The Customer can change the daily limits across ATM cash withdrawal, POS and e-commerce via HBZweb banking.

2.1.3. تخضع معاملات بطاقة الخصم لحد يومي يختلف الحد اليومي حسب نوع بطاقة الخصم ويمكن للعميل تغيير حد الصرف اليومي خلال أجهزة الصراف الآلي السحب النقدي ونقاط البيع والتجارة الإلكترونية خلال خدمات البنك المصرفية عبر الإنترنت.

2.1.4. At the time of issuance, the debit card is permitted for global usage and Customer can modify country usage via HBZweb banking using the 'Set-card parameter' option.

2.1.4. في وقت الإصدار تكون بطاقة الخصم متاحة للإستخدام في جميع أنحاء العالم ويمكن للعميل إضافة أقطار أخرى خلال خدمات البنك المصرفية عبر الإنترنت باستخدام خيار"مؤشر ضبط البطاقة" تكون بطاقة الخصم متاحة للإستخدام في جميع أنحاء العالم.

2.1.5. Debit card issuance will get restricted based on the signature matrix on the account. For example, joint accounts with differing signatory limits cannot be issued debit cards.

Particulars	Charges
Annual Fee (Visa Business Platinum)	Free
Annual Fee (Visa Business Signature)	AED 150 per year
Daily Total Limit	
» Visa Business Platinum Debit Card	AED 25,000 (sub-limit for e-commerce/online – AED 10,000)
» Visa Business Signature Debit Card	AED 50,000 (sub-limit for e-commerce/online - AED 20,000)

2.2. Cheque Book

First cheque book will be issued free and charges will apply from second cheque book onwards as per the Schedule of Charges. Issuance of first and subsequent cheque book will be in line with prevailing regulation, account conduct and credit bureau report. The Customer will pay the credit bureau report charges.

Important

- The first and subsequent cheque book and debit card will be delivered by a third party service provider appointed by the Bank on presentation of valid Identification documents.
- Debit cards and cheque books are issued for Accounts in AED only.
- All returned cheques drawn on the Customer account will be reported as per the applicable regulations, which may impact customer's credit rating. In case of 4 or more returned cheques, relationship may be closed by the Bank.

2.3. Statement of Account (HBZeSOA)

Password protected transaction statements and other advices are provided free of charge on Customer's registered email address. Statement of account is available in 4-frequencies i.e. monthly, quarterly, half-yearly and yearly. The Customer can also view and download the account statements via Bank's web banking (HBZweb) or Mobile application (HBZapp).

2.4. Account details & HBZweb Banking

- On opening of the account, the Customer will receive a password-protected welcome letter on the registered email address, which will have all the relevant account related information including IBAN (International Bank Account Number). The welcome letter has the HBZweb activation link, through which the Customer can create their unique HBZweb id/username. Once activated, several routine banking services such as cheque book request, remittances, demand draft/pay order issuance can be done via web banking providing convenience.
- HBZweb Banking is a monthly subscription based service (refer to Schedule of Charges) and an essential part of conducting Customer transactions securely and remotely. We only open relationships when this service is subscribed.

3. Key Terms & Conditions

The Bank reserves the right to make changes in the Terms and Conditions governing the account. In the event of any changes in the Terms and Conditions including Schedule of Charges, the Bank will provide a notice period of 60 days (or without or shorter period as per applicable laws). All such changes will be notified to the Customer through any of the following means : a) Bank website, b) via email, c) via SMS, d) via HBZweb banking, e) via HBZ mobile app, f) via Bank secure mail service or any other means of communication as deemed appropriate to the Bank. We recommend that the Customer promptly reads the changes as and when notified.

2.1.5. يقيد إصدار بطاقة الخصم بناءً على مصفوفة التوقيع على الحساب، على سبيل المثال في الإمكان إصدار بطاقة بدون حد أقصى للحسابات بالتوقيع المنفرد.

التفاصيل	الرسوم
الرسوم السنوية (فيزا بلاتينيوم للأعمال)	مجاناً
الرسوم السنوية (فيزا سيغنتشر للأعمال)	150 درهم في سنة
إجمالي الحد اليومي	
» بطاقة الخصم الكلاسيكية	25,000 درهم إماراتي (حد فرعي - للتجارة الإلكترونية/عبر الإنترنت – 10,000درهم)
» بطاقة الخصم البلاتيني	50,000 درهم إماراتي (حد فرعي - للتجارة الإلكترونية/ عبر الإنترنت – 20,000درهم)

2.2. دفتر الشيكات

يتم إصدار دفتر الشيكات الأول مجانًا وتُطبق الرسوم من دفتر الشيكات الثاني فصاعدًا وفقًا لجدول الرسوم. إصدار دفتر الشيكات الأول واللاحق يتم وفقًا للتنظيم السائد وسلوك الحساب وتقرير مكتب الائتمان. يدفع العميل رسوم تقرير مكتب الائتمان.

مهم

- يتم تسليم دفتر الشيكات الأول واللاحق وبطاقة الخصم بواسطة مزود خدمة خارجي يعينه البنك عند تقديم وثائق هوية سارية المفعول.
- يتم إصدار بطاقات الخصم ودفاتر الشيكات فقط للحسابات بالدرهم الإماراتي.
- يتم إبلاغ العميل عن كل الشيكات المرتجعة المسحوبة على حسابه وفقا للوائح المعمول بها، وقد يؤثر ذلك على التصنيف الائتماني للعميل. في حالة وجود 4 شيكات مرتجعة أو أكثر يجوز للبنك إغلاق العلاقة.

2.3. كشف الحساب(HBZ eSOA)

تم توفير بيانات المعاملات محمية بكلمة مرور وغيرها من النصائح مجانًا على عنوان بريد العميل الإلكتروني المسجل. كشف الحساب متوفر بأربعة فواصل هي شهري وربع سنوي ونصف سنوي وسنوي. يمكن للعميل أيضًا الإطلاع وتحميل كشوفات الحساب من خلال خدمات البنك المصرفية عبر الإنترنت: (HBZ web) وتطبيقات الموبايل (HBZ app).

2.4. الحساب والخدمات المصرفية عبر الإنترنت

- عند فتح الحساب يتلقى العميل رسالة ترحيب محمية بكلمة مرور على بريده الإلكتروني المسجل لدى البنك، تحتوي هذه الرسالة على معلومات الحساب من بينها رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) ورابط تفعيل الدخول إلى خدمة حبيب بنك اي جي زيوريخ المصرفية عبر الإنترنت (HBZweb)، من خلالها يستطيع العميل تعيين إسم دخول/ إسم المستخدم الخاص به. بمجرد التفعيل يتاح للعميل إجراء عدة خدمات مصرفية روتينية مثل طلب دفتر الشيكات و التحويل وإصدار كمبيالة تحت الطلب/أمر دفع خلال خدمات البنك المصرفية على الإنترنت بكل سهولة ويسر.
- خدمة إتش بي زد المصرفية عبر الإنترنت قائمة على الاشتراك الشهري (راجع جدول الرسوم) وهي جزء أساسي من إجراء معاملات العملاء ع بأمان و عن بعد. نقوم بفتح العلاقات فقط عند الاشتراك في هذه الخدمة.

3. الشروط والأحكام الرئيسية

يحتفظ البنك بحق تغيير الشروط والأحكام التي تحكم الحساب. في حالة إجراء أي تغييرات في الشروط والأحكام بما في ذلك جدول الرسوم يقوم البنك بتقديم إخطار للعميل مدته 60 يومًا (أو بدون أو فترة أقصر حسب القوانين المطبقة). يتم تحديث كل هذه التغييرات على أ)موقع البنك على الإنترنت، ب) البريد الإلكتروني، ج) نظام الرسائل القصيرة، د) خدمات إتش بي زد المصرفية على الإنترنت، ه) تطبيق إتش بي زد على الموبايل، و) خدمة البنك للبريد الآمن، أو من خلال أي وسيلة إتصال يراها البنك مناسبة. نوصي العميل بقراءة التغيير فوراً عند الإخطار.

Warnings

- The Bank may freeze or suspend operation of the account and to refuse any and all deposits, credits and withdrawals if the Customer is in breach of any of the relevant Terms and Conditions or if (i) any instructions given to the Bank are ambiguous, conflicting or not acceptable to the Bank; (ii) if the Bank suspects that there may be any fraud or illegality in any transactions.
- Safe custody of access tools to Customer account like debit cards, PINs, cheque book, HBZweb/HBZapp banking id/username, password and other personal information, etc. is solely Customer responsibility. Bank cannot be held responsible in case of a security/ other lapse at Customer's end. Please note that the Bank or its employees will never call Customer and ask for personal details including but not limited to password, credit card pin, OTP (One-Time Password) etc. Please exercise caution against such kind of messages, calls, emails, etc. and report any such incident at any of our Branches.
- The Bank reserves the exclusive right to refuse to open any Account or to close any account and make claim settlement of any balance due to the Bank from the Customer. The Bank will serve 60 days notice by providing a reason, wherever possible for account closure.

تحذير

- يجوز للبنك تجميد أو تعليق تشغيل الحساب ورفض أي وجميع معاملات الإيداع والائتمان والسحب في حالة مخالفة العميل أيًا من الشروط والأحكام ذات الصلة أو (i)إعطاء البنك أي تعليمات غامضة أو متضاربة أو غير مقبولة للبنك؛ (ii) إشتباه البنك بفعل غير قانوني أو أي احتيال في أي معاملة.
- حفظ أدوات الوصول إلى حساب العميل مثل بطاقات الصراف الآلي ورقم التعريف الشخصي ودفتر الشيكات و إسم المستخدم وكلمة المرور لخدمة حبيب بنك آي جي زيوريخ المصرفية عبر الإنترنت والمعلومات الشخصية الأخرى هي مسؤولية العميل وحده. لا يتحمل البنك مسؤولية أي خطأ أمني / خلافه من جانب العميل. يرجى العلم أن البنك أو موظفيه لن يتصلوا بك مطلقًا ويطلبوا منك تفاصيلك الشخصية على سبيل المثال لا الحصر كلمة المرور ورقم التعريف الشخصي لبطاقة الائتمان و (كلمة المرور لمرة واحدة) ونحوها. الرجاء توخي الحذر تجاه هذا النوع من الرسائل والمكالمات ورسائل البريد الإلكتروني ونحوها، و يجب الإبلاغ عند حدوثها لدى أي من أفرعنا.
- يحتفظ البنك حصرياً بحق رفض فتح أو إغلاق أي حساب ،و حق تسوية أي مطالبة مستحقة للبنك من حساب العميل. يقدم البنك إشعارًا مدته 60 يومًا لإبداء سبب إغلاق الحساب متى ما كان ذلك ممكنا.

4. Dormancy Rule

- Account(s) will be marked as dormant and the relationship will be closed at the discretion of the Bank if there are no external transactions/ customer initiated transactions in the last twelve (12) months.
- Any available funds in the account will be classified as unclaimed.
- All unclaimed funds will be transferred to the UAE Central Bank and claims will then be settled in accordance with the applicable regulatory framework and Banks policies/procedures.
- Financial transaction of AED 1 will be reflected as a debit and credit in the account on dormant reactivation.

Warning

Once the account is marked dormant, the Customer's banking services will be restricted and transactions will be rejected unless the account status is regularised.

4. قواعد خمول الحساب

- يتم وضع شارة حساب خامل على الحساب /الحسابات و إغلاق العلاقة وفقًا لتقدير البنك في حالة عدم وجود معاملات خارجية / معاملات أجراها العميل في الحساب في الاثني عشر (12) شهرًا الأخيرة.
- يتم تصنيف الرصيد المتوفر في الحساب على أنه أموال غير مطالب بها.
- يتم تحويل جميع الأموال غير المطالب بها إلى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ومن ثم تتم تسوية المطالبات وفقًا لما هو معمول به و الإطار التنظيمي وسياسات / إجراءات البنوك.
- عند إعادة تنشيط الحساب تظهر المعاملة المالية بدرهم واحد 1 درهم كرصيد دائن و بدرهم واحد 1رصيد مدين في الحساب.

تحذير

بمجرد وضع شارة حساب خامل يتم تقييد خدماتك المصرفية ورفض المعاملات إلى أن يتم توفيق وضع الحساب.

5. Interest Rates

Applicable Interest rates for Current Account (if applicable), Call Account and Time Deposit for major currencies are updated on our website.

5. معدلات الفائدة

يتم تحديث أسعار الفائدة المطبقة على الحساب الجاري (إن وجد)، الحساب تحت الطلب والوديعة لأجل للعملات الرئيسية على موقعنا الإلكتروني.

6. Key Risks

- The Customer may be affected by changes in currency exchange rates. Fluctuations in exchange rates may adversely impact when converting currencies and when making payments in different currencies.
- Funds in the account may not be accessible due to expired identity documents or due to any international or domestic restrictions that affect the Bank. The Bank shall not be liable for any losses that the Customer may incur as a result of such restrictions.
- Customer can miss important and significant communication from the Bank due to invalid or obsolete personal information with the Bank. Always keep Customer profile/records updated with the Bank.

6. المخاطر الرئيسية

- قد يتأثر العميل بالتغيرات في أسعار صرف العملات، ويجوز أن تؤثر تقلبات أسعار الصرف سلبًا عند تحويل العملات وحين سداد المدفوعات بعملات مختلفة.
- قد يتعذر الوصول إلى الأموال المتوفرة في الحساب بسبب انتهاء صلاحية مستندات إثبات الشخصية أو بسبب أي قيود دولية أو محلية تحكم البنك. لن يتحمل البنك مسؤولية أي خسائر قد يتكبدها العميل نتيجة هذه القيود.
- قد يفوت على العميل اتصالاً هامًا وجوهريا من البنك بسبب المعلومات الشخصية منتهية الصلاحية أو القديمة لدى البنك. لذلك احرص دائمًا على تحديث ملف التعريف / السجلات الخاصة بك مع البنك.

7. Limitations

- The Customer is not entitled to overdraw any account without obtaining the Bank's prior written consent. In case overdrawn, interest will be charged at 18% from the date total balance is overdrawn till repaid.

7. الحدود

- لا يحق للعميل إجراء سحب على المكشوف من أي حساب دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك. في حالة السحب على المكشوف يتم فرض فائدة بواقع 18% من تاريخ سحب إجمالي الرصيد المسحوب على المكشوف حتى تاريخ سداده.

» The Bank will determine a maximum value, which may be withdrawn in any one day using any of the Banking Services provided

» The Bank reserves the right to debit Customer account (in case of insufficient balance to overdraw) with respect to any funds erroneously credited to the Customer account due to a human error/oversight, computer system glitch, technical error, system malfunction, clearing system error or any other reason, without any liability and/or claim arising against the Bank.

» Disputed/Unauthorized card transactions will be subject to the rules and guidelines defined by the scheme/network and mode of transaction. Any request for refund/reversal will be reviewed and processed in view of these guidelines and Bank's internal Policy.

» New to Banking customer will be issued first cheque book of 10 leaves only.

8. Customer Obligations

» The Customer shall advise the Bank immediately of any change in their address, legal status, constitution and any other information relevant to their legal existence, status and activities and periodically provide the Bank with copies of such documents the Bank may request from time to time in this connection.

» The Customer should carefully check the transactions (including Debit Card transactions) in the statement and any error or discrepancy must be notified in writing to the Bank within thirty (30) days from the date on which the statement is sent to the Customer. The statement will be deemed to be correct and the Customer may not thereafter raise any objection.

9. Schedule of Charges (SOC)

The SOC is an integral part of this Key Fact Statement. Please visit our website to get the applicable SOC governing the relationship. Below are some of the key fees and charges:

Particulars	Charges
Minimum Average Monthly Balance (Current + Savings + Time + Call across all currencies)	AED 25,000 per month
Minimum Amount of Time Deposit (single deposit)	AED 25,000 or equivalent
Non-maintenance of minimum average monthly balance	AED 250 per month (Note: This will apply from 4th month onwards i.e. excl. the month of account opening and the next 2 months)
Account Maintenance Fee	AED 15 per month, levied semi-annually (Note: This will be debited in June and Dec every year)
Web Banking (HBZweb) Subscription	AED 99 per month (Note: This will apply excluding the month from when the service was subscribed)
Outward Remittance / Telegraphic Transfer	
» Manual - Local currency (AED)	AED 100
» Manual - Foreign currency	AED 150
» HBZweb - Local currency (AED)	AED 30
» HBZweb - Foreign currency	AED 30
Teller Transaction Charges	AED 20 per transaction
Audit Confirmation (web)	AED 500
Audit Confirmation (manual)	AED 600

» يحدد البنك الحد الأقصى للسحب اليومي باستخدام أي من الخدمات المصرفية المقدمة.

» يحتفظ البنك بحق الخصم من حساب العميل (في حالة عدم وجود رصيد كاف في الحساب) وذلك في حالة إيداع أي أموال في حساب العميل سهواً/ نتيجة خطأ بشري أو خلل في نظام الكمبيوتر أو عطل فني او خطأ في نظام المقاصة أو لأي سبب آخر، دون أي مسؤولية و/ أو مطالبة تنشأ ضد البنك.

» تخضع معاملات البطاقة المتنازع عليها / غير المصرح بها للقواعد والإرشادات المحددة بواسطة النظام / الشبكة وطريقة المعاملة. تتم مراجعة وإجراء أي طلب استرداد/ إلغاء بموجب هذه الإرشادات وسياسة البنك الداخلية.

» يتم إصدار أول دفتر شيكات لعملاء البنك الجدد مكون من 10 أوراق فقط.

8. التزامات العميل

» يجب على العميل إبلاغ البنك فوراً بأي تغيير يطرأ في العنوان او الوضع القانوني أو التكوين أو الأنشطة أو أي معلومات أخرى وتزويد البنك بشكل دوري بنسخ من المستندات التي يجوز للبنك طلبها من وقت لآخر بهذا الخصوص.

» يجب على العميل التحقق بعناية من المعاملات (بما في ذلك معاملات بطاقة الخصم) في كشف الحساب وعند ملاحظة أي خطأ أو تناقض يجب إخطار البنك خطياً خلال (30) ثلاثين يومًا من تاريخ إرسال كشف الحساب إلى العميل وبعد ذلك يعتبر كشف الحساب صحيحًا ولا يجوز للعميل الاعتراض عليه.

9. جدول الرسوم (الجدول)

يعتبر جدول الرسوم التي يتقاضاها البنك جزءًا لا يتجزأ من بيان الحقائق الرئيسية هذا. يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت للحصول على جدول الرسوم المعمول به والذي يحكم العلاقة. فيما يلي بعض الرسوم والتكاليف الأساسية:

التفاصيل	رسوم
الحد الأدنى لمتوسط الرصيد الشهري (الجاري + التوفير + الوديعة لأجل + تحت الطلب بجميع العملات)	25,000 درهم في الشهر
أقل مبلغ للوديعة لأجل (للوديعة الواحدة)	25,000 درهم أو ما يعادلها
عدم الإحتفاظ بالحد الأدنى متوسط الرصيد الشهري	250 درهم في الشهر (ملاحظة: يُطبق هذا من الشهر الرابع فصاعداً، أي بإستثناء شهر فتح الحساب والشهرين التاليين)
رسوم صيانة الحساب	15 درهم، نصف سنوي (ملاحظة: تُخصم من الحساب يونيو وديسمبر من كل سنة)
الخدمات المصرفية عبر الإنترنت الإشتراك في خدمة (خدمة إتش بي زد المصرفية عبر الإنترنت)	99 درهم في الشهر (ملاحظة: يُطبق بإستثناء شهر الإشتراك في الخدمة)
التحويلات للخارج/ التحويلات التلغرافية	
» يدوي- عملة محلية (الدرهم)	100 درهم
» يدوي - عملة أجنبية	150 درهم
» خدمة إتش بي زد المصرفية عبر الإنترنت – عملة محلية	30 درهم
» خدمة إتش بي زد المصرفية عبر الإنترنت – عملة أجنبية	30 درهم
رسوم معاملات الصراف	20 درهم لكل معاملة
تأكيد التدقيق (الموقع)	500 درهم
تأكيد التدقيق (يدوي)	600 درهم

10. Cooling Off Period

The Bank will offer the Customer a Cooling Off Period of five 5 Business Days after signing the contractual agreements during which time the Customer has the right to withdraw from the products without any penalty or prescribing any reason whatsoever. Should the Customer choose to avail the Cooling Off Period, the Bank will proceed with the set-up and booking of the facility only after the Cooling Off Period has expired.

The Bank may not offer the Cooling Off Period for some banking services that have a third party involvement or are price and or cost sensitive or require immediate execution. For further details kindly refer to the section on Cooling Off Period on the Bank website

11. Personal Information: Data Collection, Privacy and Usage

The Bank is committed to protect your account information and transaction details. It is ensured that all controls relating to personal data privacy/ protection as required in relevant legislation, regulations and contractual clauses (as applicable) are in place. Further, the Bank may at its discretion and for any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit and debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer and/or the Accounts and/or the Customers transactions with the regulators, Bank's service providers, contractors and affiliates. for further details Kindly refer to the Data Privacy Notice on the Bank website.

12. Complaints & Feedback

The Customer may lodge a complaint regarding any deficiency, discrepancy, or other matter through the Bank's website. A unique reference number is generated instantly upon submission of the online complaint form to facilitate tracking. In cases where a Customer has verbally expressed dissatisfaction with the Bank's products or services and the matter is not resolved to their satisfaction by Bank staff, the complaint will be formally registered through the same process.

The Bank endeavours to resolve complaints within ten 10 business days. Customers may also lodge complaints by visiting any of the Bank's branches or by contacting the Call Center at 800 HABIB (42242) within the UAE or +971 (4) 419 5555 from outside the UAE.

If the Customer is not satisfied with the response from the Bank, then the Customer can escalate (with all necessary details) and address the same to the Country Manager via email at complaints@habibbank.com.

If the Customer still feels the Bank has not resolved the complaint to their satisfaction, the Customer has the right to further escalate by contacting Sanadak, UAE's independent financial Ombudsman Unit. Sanadak will accept the complaint, only if the complaint was not registered by the Bank or the Bank did not provide a final response to the complaint within thirty 30 calendar days of initial lodgement or or if the Customer is not satisfied with the resolution of the complaint.

Sanadak contact details:

800 SANADAK (800 72 623 25)

www.sanadak.gov.ae

Info@sanadak.gov.ae

Sanadak Unit
Emirates Institute of Finance Building, Ground Floor,
Sultan Bin Zayed The First Street, Abu Dhabi, UAE

10. خيار الشرط

يقدم البنك للعميل فترة خيار الشرط مدتها (5) أيام عمل بعد توقيع الاتفاقيات التعاقدية، وخلال هذه الفترة يحق للعميل الانسحاب من طلب المنتجات دون أي عواقب أو ذكر السبب مهما كان. في حالة إختيار العميل الاستفادة من خيار الشرط، لا يواصل البنك إعداد وحجز التسهيلات إلا بعد انتهاء فترة خيار الشرط.

يجوز للبنك ألا يتيح فترة خيار الشرط لبعض الخدمات المصرفية التي تتضمن طرفاً ثالثاً أو التي تتأثر أسعارها أو تكلفتها بتقلبات السوق أو التي تتطلب تنفيذاً فورياً. لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى القسم الخاص بفترة خيار الشرط على الموقع الإلكتروني للبنك.

11. المعلومات الشخصية: جمع البيانات والخصوصية والاستخدام

يلتزم البنك بحماية معلومات حسابك وتفاصيل المعاملات. يتم التأكد من تطبيق جميع الضوابط المتعلقة بخصوصية / حماية البيانات الشخصية على النحو المطلوب في التشريعات واللوائح والبنود التعاقدية ذات الصلة (حسب الاقتضاء). علاوة على ذلك، يجوز للبنك وفقًا لتقديره الخاص ولأي غرض كان (بما في ذلك منع الاحتيال والتدقيق وتحصيل الديون أو في حالة طلب أي هيئة حكومية أو تنظيمية مختصة) مشاركة أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات تتعلق بالعميل و / أو الحسابات و / أو معاملات العملاء مع المنظمين ومقدمي خدمات البنك والمقاولين والشركات التابعة. للمزيد من التفاصيل الرجاء الرجوع إلى موقع البنك على الإنترنت.

12. الشكاوى والملاحظات

في حالة أي تقصير أو تناقض أو أي مسألة أخرى يمكن للعميل تسجيل شكوى خلال موقعنا الإلكتروني. تنشئ تعبئة نموذج الشكوى رقماً فورياً وهو المرجع لأغراض متابعة الشكوى.في الحالات التي يُعرب فيها العميل شفهياً عن عدم رضاه عن منتجات أو خدمات البنك ولم يتم حل المسألة بما يرضيه من قِبَل موظفي البنك، يتم تسجيل الشكوى رسمياً وفقاً للإجراء ذاته.

وسيسعى البنك جاهداً إلى حل الشكوى خلال 10 أيام عمل. كما يمكن للعميل زيارة أي من فروع البنك لتسجيل الشكوى شخصياً، أو الإتصال على مركز إتصالات البنك على الأرقام:800 HABIB (42242) أو 5555 419 (4) 971+ (من خارج إ.ع.م)

في حالة عدم رضا العميل عن إستجابة البنك، فيمكن للعميل تصعيد الشكوى (ومعها كل التفاصيل اللازمة) ومخاطبة المدير الإقليمي عبر البريد الإلكتروني:
complaints@habibank.com.

إذا إستمر عدم رضا العميل عن حل الشكوى الذي قدمه البنك يحق للعميل المزيد من التصعيد عن طريق التواصل مع "سندك"، وهي وحدة مستقلة لتسوية المنازعات المصرفية والتأمينية في دولة الإمارات العربية المتحدة. يتم قبول الشكوى لدى " سندك" فقط في حالة عدم تسجيل الشكوى بواسطة البنك، أو عدم تقديم البنك إستجابة نهائية خلال 30 يوماً تقويمياً من التقديم الأولي للشكوى، أو عدم رضا العميل عن الحل المطروح.

تفاصيل التواصل مع سندك:

800 SANADAK (800 72 623 25)

www.sanadak.gov.ae

Info@sanadak.gov.ae

وحدة سندك
مبنى معهد الإمارات المالي – الطابق الأرضي
شارع سلطان بن زايد الأول - أبوظبي، إ.ع.م

13. Multi-Channel Support

The Customer can get assistance by using any of the below channels to report complaint/s, any loss or any theft related to banking products and services:

- Visit any of our branches in the UAE
- **800 HABIB (42242)** or **+971(4) 419 5555** (from outside UAE)
- **csd@habibbank.com**
- **www.habibbank.com/ae**

14. Copyright

The contents of the document including, but not limited to the logo, pages, text, graphics, links, information and material therein are the property of Habib Bank AG Zurich UAE and protected by copyright. Any unauthorized use, link, or reproduction of information, material is strictly prohibited.

15. Customer Acknowledgement

I hereby acknowledge that I have received a copy of this Key Facts Statement at the time of applying for the facility I understand this document sets out the primary conditions and limitations of this product and I will ensure I review my Facility Offer Letter for the complete information on the terms and limitations applicable to this product.

13. الدعم المتعدد القنوات

يمكن للعميل الحصول على المساعدة باستخدام أي من القنوات التالية للإبلاغ عن شكوى/شكاوى أو أي فقدان أو سرقة تتعلق بالمنتجات والخدمات المصرفية:

- زيارة أي من فروعنا في دولة الإمارات العربية المتحدة
- **800 HABIB (42242)** أو **+971 (4) 419 5555** (من خارج إ.ع.م)
- **csd@habibbank.com**
- **www.habibbank.com/ae**

14. حقوق النشر

محتويات هذه الوثيقة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الشعار والصفحات والنصوص والرسومات والروابط والمعلومات والمواد الواردة فيها هي ملك لحبيب بنك اي جي زيوريخ إ.ع.م ومحمية بموجب حقوق النشر. ممنوع منعاً باتاً أي استخدام غير مصرح به أو ربط أو استنساخ المعلومات أو المواد.

15. إقرار العميل

بموجبه أقر أنني قد إستلمت نسخة من بيان الحقائق الرئيسية هذا عند تقديم طلب الحصول على التسهيلات الائتمانية، وأدرك أن هذه الوثيقة توضح الشروط والقيود الأساسية لهذا المنتج، كما أتعهد بمراجعة خطاب عرض التسهيلات الخاص بي للاطلاع على كافة البنود والقيود المطبقة على هذا المنتج.

Applicant Signature 1 توقيع مقدم الطلب 1

Name_____

Place_____

Date_____

Applicant Signature 2 توقيع مقدم الطلب 2

Name_____

Place_____

Date_____

Applicant Signature 3 توقيع مقدم الطلب 3

Name_____

Place_____

Date_____

Applicant Signature 4 توقيع مقدم الطلب 4

Name_____

Place_____

Date_____

FOR OFFICE USE

Signature _____

Verified by _____

Habib Bank AG Zurich is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE and the Capital Market Authority UAE
حبيب بنك اي جي زيوريخ بنك مرخص وخاضع لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وهيئة سوق المال إ.ع.م